

A photograph of a hillside with a small town and a large stone tower on the right. The town is built on a steep slope, with several buildings visible, including a prominent white building with a dome. The tower is a tall, cylindrical structure with arched windows. The overall scene is in a warm, golden light, suggesting a sunset or sunrise.

ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA.	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO .	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO . .	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER.	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA.	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT.	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Paisaje y memoria. La Vega de Granada en la obra de Federico García Lorca
Landscape and Memory. The Vega of Granada in the Work of Federico García Lorca

PALOMA BAQUERO MASATS
Universidad de Granada, paloma@serranoybaquero.com

Abstract

En la obra de Federico García Lorca la mera descripción del paisaje se amplía y se convierte en hecho narrativo mediante la aparición constante de datos históricos, recuerdos o ficciones. Existe una íntima relación con el paisaje de la Vega de Granada, que es continuamente puesto en valor a través de la contraposición o superposición de conceptos contrarios: identidad y disolución, tradición y modernidad, raíces y voluntad cosmopolita.

La historia, la narración y la relación del habitante con su entorno son mecanismos tanto o más importantes que los técnicos y compositivos, constituyendo su obra un rico registro del imaginario paisajístico granadino, capaz de sacar a la luz huellas de arquitecturas y tradiciones del pasado contribuyendo enormemente a la profunda comprensión del paisaje de la Vega en toda su magnitud y complejidad, desvelando las realidades físicas y sociales que lo han ido configurando a lo largo del tiempo.

In Federico García Lorca's work, the mere description of the landscape is expanded and becomes a narrative fact through the constant appearance of historical data, memories or fictions. There is an intimate relationship with the landscape of the Vega of Granada, which is continually enhanced by the opposition or superposition of contrary concepts: identity and dissolution, tradition and modernity, roots and cosmopolitan will.

The history, the narration and the relation of the inhabitant with his environment are mechanisms more important than the technical and compositional ones, constituting his work a rich record of the Granada landscape imaginary, capable of bringing to light traces of architecture and traditions of the past and contributing greatly to the deep understanding of the landscape of the Vega in all its magnitude and complexity, revealing the physical and social realities that have been shaping it over time.

Keywords

Paisaje, memoria, Lorca, Vega
Landscape, memory, Lorca, Vega

Paisaje

Actualmente la palabra paisaje se utiliza con mucha frecuencia, debido por una parte a la concienciación ambiental de los últimos años y las recientes expansiones de los núcleos urbanos, que, por primera vez en la historia, han sido capaces de transformar la configuración de muchos territorios de forma casi instantánea, y por la otra a una mayor sensibilidad estética por parte de diversos colectivos.

Cada vez es más innegable el papel que juega el paisaje en la formación y consolidación de identidades territoriales en múltiples escalas. No es solo la materialización de un determinado territorio, sino que es de alguna manera una forma de construcción del mismo, una forma de verlo y contextualizarlo. Existen en él múltiples lugares que reflejan la experiencia de las personas que lo han habitado, que lo convierten en centro de significado, en símbolo que explicita pensamientos, emociones, ideas y aspiraciones.

Es, entonces, una construcción social que, al encontrarse irremediamente anclada a un sustrato físico, es simultáneamente una realidad física y una representación cultural, un ente geográfico tangible y una interpretación suya intangible, por lo que se genera una interesante tensión entre realidad y representación.

Muchas definiciones del término paisaje, de hecho, incluyen este elemento perceptivo, esta dimensión cultural. El propio *Convenio Europeo del Paisaje* lo define como “cualquier parte del territorio tal como la percibe la población, cuyo carácter sea el resultado de la acción y la interacción de factores naturales y/o humanos”¹.

Su esencia determina entonces una dimensión comunicativa, puesto que no se concibe sin un observador, que, con su mirada, lo dota de identidad, y que es capaz de fijar imaginarios y construir identidades territoriales a partir, sobre todo, de esos valores intangibles que se les asocian.

Globalmente, nos encontramos en un momento en que se reclama la denominación de origen de los territorios a través de la reivindicación de raíces históricas, culturales o étnicas, potenciando el fortalecimiento de la identidad en la sociedad, la revalorización de los lugares y la necesidad de singularizarse, de destacar los elementos significativos que distinguen un lugar de los otros.

Paisaje y poesía

La palabra paisaje proviene del latín (*pagensis*) y más tarde del francés (*pays*). A finales del siglo XVIII aparece en castellano, refiriéndose a una pintura o representación de cierta extensión de terreno. El sentido estético antecedía al científico o espacial.

En cualquier caso, hay un elemento común en todas las acepciones: el gran elemento diferenciador entre el territorio y el paisaje es que este último precisa de la contemplación humana, implica una acción en la que el observador construye una idea a partir de la realidad.

Si bien la pintura ha sido su principal vehículo de expresión, a través sobre todo de una estética romántica, la literatura, por su parte, ha contribuido a la construcción de

¹ *Convenio europeo del paisaje. Texto y comentarios* (Madrid: Ministerio de Medioambiente, 2007).

verdaderas topografías en las que la naturaleza cambiante puede ser proyectada de forma tan eficaz como disciplinas como la geografía.

Un claro ejemplo es la obra de Antonio Machado, en la que los paisajes no son descritos, sino narrados, y en la que continuamente se alternan paisajes soñados y mágicos con otros reales. Todos tienen un alto contenido sensitivo y simbólico, evocando sentimientos, la infancia, el tiempo, el amor o los recuerdos. El poeta se relaciona con elementos propios del paisaje, como el río, los árboles o los atardeceres, que adquieren un sentido nuevo, personal, en relación a la experiencia vivida en torno a ellos. Son el marco que refleja su estado anímico, actuando como interlocutores imaginarios.

Federico García Lorca tuvo la oportunidad de conocer a Antonio Machado en un viaje en la época en que la Generación del 98 se encontraba consolidada y la del 27 se estaba gestando. Ambos habían compartido, más cualitativa que cuantitativamente, el lazo de la experiencia de habitar un espacio natural.

En agosto de 1918 Lorca dedicó un poema a la obra *Poesías completas*² de Machado, que comienza de la siguiente manera: “Dejaría en este libro / Toda mi alma. / Este libro que ha visto / Conmigo los paisajes / Y vivido horas santas”³.

Sentía una gran sintonía con el libro de Antonio Machado porque lo había acompañado, con él había vivido horas y paisajes, y porque esos paisajes y esas horas revivían otros paisajes y otras horas que tuvieron como protagonista a Machado.

El paisaje era incorporado a los relatos interiorizándolo, no simplemente describiéndolo, ofreciendo la poesía el consuelo de capturar el tiempo, algo que conmovía al poeta granadino, que en aquel momento comenzaba a interesarse profundamente por la poesía, tras haber realizado una única obra, en prosa, llamada *Impresiones y paisajes*⁴.

El paisaje en la obra de Federico García Lorca

“Pues lo más importante para el autor que recuerda no es lo que ha vivido, sino el proceso mismo en el que se teje su recuerdo, ese largo trabajo de Penélope que es el recordar. ¿O sería mejor hablar aquí del difícil trabajo de Penélope que es el olvido?”

Walter Benjamin, *Obras libro II*

En el año 1921 Federico García Lorca publicó su segunda obra: *Libro de poemas*⁵, una colección de 67 composiciones, si bien no ordenadas cronológicamente, fechadas y situadas en un lugar específico.

Cada poema recrea el entorno en el que poeta lo escribe, pero no únicamente a nivel estético, sino a través de elementos como el olor, el sonido, el folclore popular o las

² Antonio Machado, *Poesías completas* (Madrid: Espasa Calpe, 1987).

³ Este poema se encontró manuscrito por Federico García Lorca en una de las primeras hojas del ejemplar de *Poesías Completas* que había tomado prestado el poeta de la Residencia de Estudiantes de Madrid. Tiene fecha de 7 de agosto de 1918.

⁴ Federico García Lorca, *Impresiones y paisajes* (Madrid: Ediciones Cátedra, 1994).

⁵ Federico García Lorca, *Libro de poemas* (Madrid: Austral, 1971).

canciones infantiles. Se trata de un modo muy específico de interpretar el paisaje y convertirlo en poesía. Es estos poemas, la descripción del paisaje se ve ampliada, convirtiéndose en hecho narrativo gracias a la continua aparición de datos históricos, ficciones o recuerdos, hasta el punto de que los elementos arquitectónicos o paisajísticos son imposibles de discernir de los recursos literarios y de la escritura en sí.

La historia, la narración y la relación del habitante con su entorno son entonces mecanismos tanto o más importantes que los técnicos y compositivos, al igual que sucede en el mundo de la arquitectura y el paisaje, verdaderos contenedores de memoria y tradición. La poesía, a través de la narración de la experiencia y la memoria, es mediadora entre el lector y el mundo.

Tanto en *Libro de poemas*⁶ como en la mayoría de obras posteriores de Federico García Lorca, existe una íntima relación con el paisaje de la Vega de Granada, que es continuamente puesto en valor a través de la contraposición o superposición de conceptos contrarios: identidad y disolución, tradición y modernidad, raíces y voluntad cosmopolita. En su obra se puede observar claramente una descripción poética del paisaje, pero también el empleo del término paisajístico para construir metáforas abstractas.

Curiosamente, la palabra paisaje se encuentra muy pocas veces en la obra poética de García Lorca. Únicamente aparece en el paisaje de caballista del *Romancero Gitano*⁷, como título de una composición en el *Poema del cante jondo*⁸, tres veces en el *Libro de poemas*⁹, y en *Oda a Salvador Dalí*¹⁰.

Sin embargo, aparece con verdadera insistencia en *Poeta en Nueva York*¹¹: paisaje de las escaleras, paisaje seco en la rodilla, paisaje de acechos pulverizados, paisaje de humedales y latidos. Se trata de una obra escrita muy lejos de los evocadores paisajes de su infancia que tanto habían marcado su trayectoria, y cuya añoranza quizás subyace en el intenso uso de esa palabra y en el fondo del texto, tanto que el lector puede llegar a tener la impresión de contemplar un cuadro en el que se hubiera borrado el fondo del paisaje original.

En un fragmento de libro escribía: “Existen las montañas. Lo se. / Lo se. Pero yo no he venido a ver el cielo. / Yo he venido para ver la turbia sangre. / ¿Que voy a hacer? ¿Ordenar los paisajes?”¹² (fig. 1).

El paisaje tiene la capacidad de cargarse de los valores relativos a la vivencia del escritor, representando un nuevo papel adquirido por una transformación cultural. Se reconfigura con lo que le ha aportado. Es la Soria transformada por Machado, que no puede ser la misma que antes de sus versos, y es la Vega de Granada, transformada por García Lorca.

⁶ Lorca, *Libro de poemas*.

⁷ Federico García Lorca, *Romancero gitano y Poema del cante Jondo* (Madrid: Espasa Calpe, 1978).

⁸ Lorca, *Romancero gitano y Poema del cante Jondo*.

⁹ Lorca, *Libro de poemas*.

¹⁰ Federico García Lorca, *Oda a Salvador Dalí* (Madrid: Nemrod, 2016).

¹¹ Federico García Lorca, *Poeta en Nueva York* (Barcelona: Biblioteca de la literatura universal, 2016).

¹² Lorca, *Poeta ...*, 131.

Por el rumor del agua, el sonido de las hojas de los chopos en movimiento, el olor de la tierra húmeda, todas las sensaciones que los lectores hemos percibido a través de su narración.

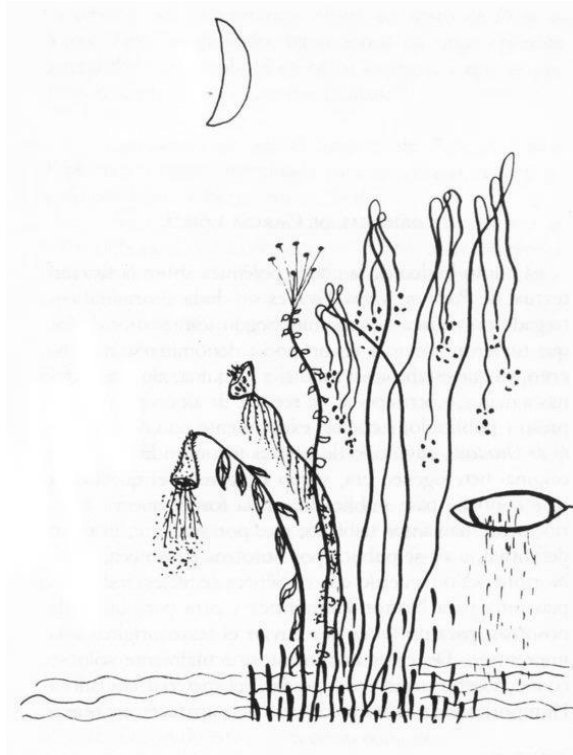


Figura 1: Federico García Lorca. *Dibujo para Poeta en Nueva York*. Dominio público

Quizás esta sea la forma de conversión última de un territorio en paisaje: los mapas dibujados por un explorador, los trazos realizados por un pintor, el relato de un viajero, una canción popular o los versos escritos por un poeta.

Paisaje y memoria

“Si entre las casas, las calles y los grupos de habitantes no hubiera más que una relación accidental y de corta duración, los hombres podrían destruir sus casas, su barrio, su ciudad y reconstruir otros en el mismo lugar con un plano distinto. Pero aunque las piedras se dejen transportar, no es tan fácil modificar las relaciones que se han establecido entre las piedras y los hombres”.

Maurice Halbwachs, *La memoria colectiva*, 2004

La arquitectura y el paisaje, junto con la literatura, funcionan como verdaderos depósitos de memoria colectiva, siendo los medios ideales para transmitir la cultura de una sociedad,

aquella que conforma el imaginario local de cada lugar.

Su valor como dispositivo de recuerdo se convierte en un mecanismo propio de la literatura, mediante el cual el lector es capaz no solo de observar, sino de comprender y contextualizar.

Como aseguraba Proust, la memoria es sensible a impulsos involuntarios y libremente creadores, y por eso es propicia para la narración, como una fuerza desencadenante del acto creativo. Pero existe una región por debajo de esa memoria radical evocada e invocada, donde los recuerdos dejan de pertenecer a una determinada experiencia vital, a un pasado individual, para hacerse reflejo de un horizonte atemporal, anónimo, colectivo.

En el año 1941 se publica el trabajo de Maurice Halbwachs *La topographie légendaire des Évangiles en Terre Sainte*¹³ (La topografía legendaria de los evangelios en Tierra Santa). Se trata de una obra clave para entender la relación entre la memoria colectiva y los lugares, centrándose en la importancia del espacio para inscribir la memoria.

En ella se relacionan los relatos evangélicos con lugares, recorridos y testimonios de arqueólogos, historiadores y viajeros de diversos tiempos, consiguiendo poner de manifiesto la importancia de la dimensión espacial en la generación de la memoria colectiva.

Para Halbwachs la diferencia entre memoria colectiva e historia es que la última se limita a reconstruir, mediante los datos que se conocen, mientras que la memoria colectiva recompone mágicamente el pasado, lo proyecta y de alguna forma lo mantiene vivo. La historia es, por tanto, irreductible a la memoria. Las memorias son numerosas y diversas, mientras que la historia es una.

Esta teoría es compartida por el historiador Pierre Nora, para el que la memoria es la vida, en evolución permanente y con deformaciones sucesivas y es tanto afectiva como absoluta, pues se enraíza en lo concreto, en el paisaje, en lo vivido y sentido, en la experiencia.

Para él los espacios históricos pasan a ser espacios imaginados cuando se miran a través de la óptica de la memoria, tomando un nuevo sentido gracias a la subjetividad de la experiencia. Los espacios imaginados se nutren de nuevas verdades en las diversas representaciones como la pintura o la literatura.

El espacio imaginado es el lugar de encuentro de la memoria y la historia, donde se superponen no sólo las representaciones de lo visible, sino las de lo intangible. El paisaje supone un rico archivo de sensaciones, contactos, imágenes y enfoques personales que van más allá de la concepción lógica del lugar y que configuran su imaginario.

La Vega de Granada

La Vega de Granada tiene unas condiciones naturales idóneas para el asentamiento humano en sus dos unidades geomorfológicas: las zonas bajas de cultivos de regadío y los piedemontes que las rodean, destinados a cultivos de secano.

¹³ Maurice Halbwachs, *La topographie légendaire des évangiles en terre sainte* (Paris: Presses Universitaires de France, 2017).

Los primeros asentamientos se produjeron en esos piedemontes elevados en época romana y árabe, dando lugar a un hábitat estratégicamente situado en esta zona de transición que permite disponer de agua y estar a salvo de inundaciones. En época musulmana se potenció su ocupación gracias al perfeccionamiento del regadío, adaptando las parcelas agrarias a las desigualdades del terreno, generando el característico parcelario irregular abastecido por una compleja red de acequias, en un modelo que ha perdurado hasta nuestros días.

La Vega reúne edificaciones singulares asociadas a la actividad agraria, que reflejan la variedad de cultivos y explican los cambios acontecidos en diferentes épocas históricas, destacando las casas-huerta, los cortijos de regadío y las caserías de olivar y vid. Algunas de ellas tienen el valor añadido de haber sido escenario de grandes obras literarias escritas por Federico García Lorca, como la Huerta del Tamarit, el Cortijo de Daimuz o la Huerta de San Vicente, lo que las ancla al imaginario paisajístico que los lectores generan sobre este territorio. (fig. 2)



Figura 2: Federico García Lorca y su familia en el Cortijo Daimuz, Vega de Granada. Fundación García Lorca

Al igual que el poeta, cuya obra nos traslada continuamente a este paisaje, su olor y su color, los habitantes tradicionales de la Vega de Granada lo han considerado históricamente como un paisaje con el que se sienten identificados. En su imaginario cotidiano están presentes los volúmenes de las choperas, los secaderos, las acequias que recortan el terreno, las fábricas de azúcar, el cambio de color de los cultivos, el paisaje vivo que cambia a diario según tonalidades y texturas.

Cronistas árabes, viajeros románticos y otras figuras, han destacado históricamente los valores paisajísticos de este territorio, generando un consistente imaginario colectivo. Desde el polígrafo y geógrafo Ibn al-Jatib (s. XIV) hasta autores castellanos, como Henríquez de Jorquera (s. XVII) y posteriormente José Zorrilla (s.XIX), contribuyeron a esa imagen de belleza exuberante de la Vega, destacando elementos como acequias, cultivos y caminos rurales. También viajeros extranjeros como el alemán Jerónimo Munzer (s.XV) o el cronista veneciano Andrea Navagero (s. XVI).

Pero es el poeta granadino Federico García Lorca el que manifiesta la más fuerte vinculación entre el paisaje de la Vega y la cultura, el arte y las emociones. En su obra literaria se perfilan paisajes de choperas, acequias, caminos y agricultores, los lugares de su infancia en Fuente Vaqueros y Valderubio, junto con alegrías y tristezas, amenazas y esperanzas.

Tiempos de la Vega

“Los arquitectos rara vez parten de una situación de tabula rasa. Las nuevas construcciones deben negociar siempre con las condiciones existentes, lo que evidenciaría diversos grados de complejidad o rigidez presentes en cada intervención. Una atención a las condiciones de campo permitiría contemplar organizaciones más flexibles y capaces de acomodarse -modulándolas- a las topografías existentes. Las lógicas de campo tratarían de convertirse en una nueva oportunidad apartándose de una ética y una estética moderna de las transgresión. Dichas condiciones de campo no se mantendrían ni definirían por trazados geométricos superiores sino por intrincadas relaciones locales”¹⁴.

Stan Allen, “Distributions, Combinations, Fields – Preliminary Notes”, 1998

La actividad agrícola que ha configurado gran parte de nuestros paisajes ha dejado en muchos casos de ser viable económicamente, por lo que los suelos agrícolas se convierten en los terrenos más vulnerables a los crecimientos urbanos de las ciudades. Grandes superficies de este tipo de paisaje han sido destruidas bajo el asfalto de las nuevas urbanizaciones de las periferias en operaciones de tabula rasa.

En épocas anteriores las transformaciones se han producido de forma gradual y local, de manera que las infraestructuras productivas o paisajísticas rara vez eran borradas completamente. Sin embargo, los cambios veloces e incluso instantáneos característicos de la cultura del modernismo empezaron a representar un peligro para estos paisajes, que en muchos casos han pasado de ser lugares producto de una actividad agrícola o forestal a espacios idealizados que evocan la nostalgia, o de conflicto de intereses políticos y económicos.

El pasado de estos paisajes, su historia, o más correctamente en base a los conceptos expuestos anteriormente, su memoria, es esencial para comprender el presente e imaginar

¹⁴ Traducción propia.

los posibles futuros. Un presente que cuenta el pasado de un lugar ofrece la posibilidad de una relectura del mismo así como su proyección a un futuro. (fig. 3)

Recuperar la memoria de un territorio podría ser, recuperar su capacidad para recordar el pasado y por tanto afirmar la existencia de múltiples futuros posibles, restablecer la corriente entre elementos desconectados, dotarlo de la capacidad de adquirir nuevos significados, de recuperar cosas desvanecidas en la memoria.

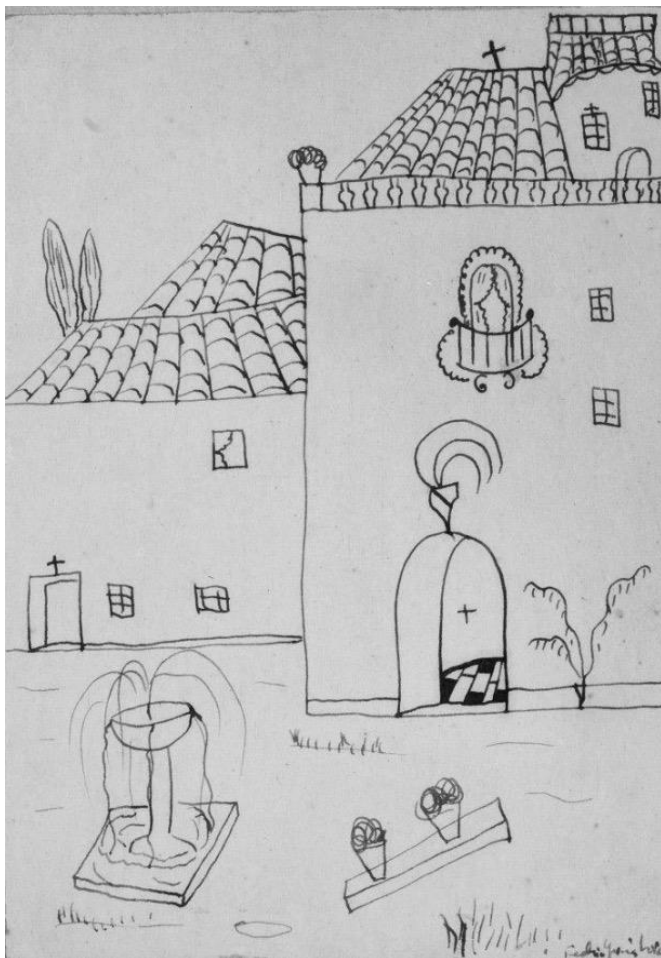


Figura 3: Federico García Lorca. *Paisaje urbano*. Tinta marrón sobre papel pegado a cartón. 15 x 10,6 cm. Legado Scheimberg. Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires

Lo local como marco de identificación puede precisarse en aquellas dimensiones que definen social y culturalmente una sociedad. En la ciudad se proyecta el espacio social, se produce un intercambio entre estructuras simbólicas que a través de apropiaciones individuales consigue una identidad cultural específica de cada lugar, y que habría

considerarse como una preexistencia a la hora de colonizar un lugar, como un valor de ese territorio.

Con lo “así hallado”¹⁵ Alison y Peter Smithson se refieren a las huellas encontradas, que han de leerse averiguando como han llegado a ser lo que son. Esto debería afectar a la arquitectura que se proyecta para convertirla en algo específico de ese lugar de forma que uno de los fines de las nuevas intervenciones sea revitalizar los tejidos existentes.

Sin embargo la ciudad genérica (modelo de ciudad que normalmente se implanta en los paisajes productivos) no tiene historia ni memoria, ya que ésta debilitaría su rendimiento.

Por ello es más importante que nunca sacar a la luz las verdaderas fuerzas de este paisaje, la Vega de Granada, profundizar y poner en valor la memoria colectiva que contiene, para lo que es indispensable contar con mecanismos alternativos de conocimiento.

Quizás haya dejado de ser productivo en algunas zonas en el sentido de que ya no produce algo físico (remolacha, tabaco...), pero puede seguir siéndolo en otros muchos sentidos. Puede incluso estar siéndolo en este momento, como vacío en el que suceden las cosas que no pueden suceder en otra parte de la ciudad, cosas inesperadas.

Reconocer que un lugar es heredero de una tradición cultural es de vital importancia para la historia colectiva e individual, y lo hace tomar un valor innegable, que no se puede pasar por alto de cara a posibles intervenciones contemporáneas. Lo convierte en un lugar de la memoria, que actúa como referente simbólico y conserva lo propio, lo que otorga la razón de ser a los habitantes, pues es parte constitutiva de su identidad.

Así, al relacionarse los espacios históricos y los espacios imaginados, se produce el anclaje a una tradición que de alguna forma asegura una forma de continuidad de la memoria, una conexión del pasado y del presente.

En este sentido, la obra de Federico García Lorca es imprescindible, ya que constituye un rico registro del imaginario paisajístico granadino, capaz de sacar a la luz huellas de arquitecturas y tradiciones del pasado, contribuyendo enormemente a la profunda comprensión del paisaje de la Vega en toda su magnitud y complejidad, desvelando las realidades físicas y sociales que lo han ido configurando a lo largo del tiempo.

Lorca y la Vega

“Mis primeras emociones están ligadas a la tierra y a los trabajos del campo. Por eso hay en mi vida un complejo agrario, que llamarían los psicoanalistas. Amo a la tierra. Me siento ligado a ella en todas mis emociones. Mis más lejanos recuerdos de niño tienen sabor de tierra. La tierra, el campo, han hecho grandes cosas en mí vida. Los bichos de la tierra, los animales, las gentes campesinas, tienen sugerencias que llegan a muy pocos. Yo las capto ahora con el mismo espíritu de mis años infantiles. De lo contrario, no hubiera podido escribir Bodas de sangre”.

Federico García Lorca, “Entrevista de R. Luna”, 1934

¹⁵ Peter y Alison Smithson, *The “as found” and the “found”* (Massachusetts: MIT Press, 1990).

La obra de Federico García Lorca funde y contrapone elementos de procedencias muy dispares. Pero es de gran interés el instrumento que utiliza como acercamiento a la realidad plural y diversa de su momento: el folclore.

Es un gran conocedor de todos los grandes cancioneros de la época: Ledesma, Barbieri, Torner o Pedrell, pasión que comparte con su amigo el compositor Manuel de Falla y que los llevó a realizar numerosos viajes por la provincia en busca de canciones populares. (fig. 4)



Figura 4: Federico García Lorca, Rafael Aguado, Antonio de Luna, José Segura y Manuel de Falla en uno de sus viajes por Granada en 1926. Fotografía de Antonio Luna. Creative commons

“Mientras que una catedral permanece clavada en su época, desmoronando su perfil, eterna sin poder dar un paso al día próximo, una canción salta de pronto de su época a la nuestra, viva y temblorosa como una rana, con su alegría o su melancolía recientes, verificando idéntico prodigio que la semilla que florece al salir de la tumba del Faraón”¹⁶.

La visión de Granada que tiene García Lorca no guarda relación con la concepción castellanista tradicional: ciudad de los Reyes Católicos, último hito de la Reconquista, sino que se define por oposición a ella. Sí es heredero de la maurofilia típica del siglo XIX pero no al modo exótico convencional. Al contrario, es la Granada de la pequeña escala, del barrio, de campo, de las acequias y de lo popular, la que lo cautiva.

El paisaje de la Vega de Granada está grabado profundamente en su obra, desde la primera, *Impresiones y Paisajes*¹⁷, (1918), en la que entre paisajes de toda España visitados en sus viajes universitarios aparecen los colores del campo, el sonido de los chopos, los

¹⁶ Francisco García Lorca, *Federico y su mundo* (Granada: Comares, 1998).

¹⁷ Lorca, *Impresiones y paisajes*.

caseríos, con mucho con más peso en su segunda obra *Libro de Poemas*¹⁸ (1921), en la que a través de la canción popular, el monólogo interior, el retrato paisajístico e incluso la fábula, nos sumerge en los olores, los sonidos y las costumbres de este entorno paisajístico, hasta la última *La casa de Bernarda Alba*¹⁹(1936), en la que Lorca recoge, no solo el paisaje de Valderrubio, sino la forma de hablar de la gente, sus modismos, sus costumbres, los largos lutos, los escándalos o el abuso de los terratenientes.

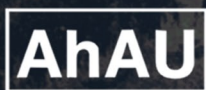
Estas obras suponen un contenedor de memoria colectiva inigualable, capaz de transmitir la realidad social y cultural del paisaje de la Vega junto con los olores, sonidos y colores que aún hoy pueden percibirse. Se trata de lugares que quizás habrían quedado en el olvido de no haber sido interiorizados, interpretados y, en última instancia, universalizados, por el poeta, y que al conformar el imaginario paisajístico de la Vega permiten dibujar conexiones entre pasado, presente y futuro que garantizan el mantenimiento de la riqueza intangible de este territorio.

¹⁸ Lorca, *Libro de poemas*.

¹⁹ Federico García Lorca, *La casa de Bernarda Alba* (Madrid: Cátedra, 2005).

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA